

## MSC ベリッシマ – 寄港地観光

### BUSAN (South Korea) 釜山 (大韓民国)

#### PUS01 – BEST OF BUSAN

**Duration: approx. 4,5 hours**

While Busan is a highly popular seaside resort and South Korea's second largest city, it is to its appealing hinterland and the Haedong Yonggungsa Temple in its hillside location that this half-day outing will take you. After an initial coach transfer, you'll reach the temple, which dates to 1376, via a set of 108 steps, flanked by stone lanterns and the sea beyond. You'll have a little time to view the beautiful building before you move on to Dongbaekseom Island and its super-modern Nurimaru APEC House, a circular building made chiefly of glass that sits amid a landscape planted with camellias and pine trees. Last up, you'll get to visit Gamcheon Culture Village, a southern suburb that was once a shanty town and has recently undergone a major art-centric transformation. A walk through the colourful alleyways will reveal numerous murals, sculptures, playful art installations and even a charming statue of Antoine de Saint-Exupéry's Little Prince which overlooks the harbour. Your return to the ship then brings the tour to a close. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. This tour is unsuitable for guests of limited mobility.*

#### PUS01 –ベスト・オブ・釜山

**所要時間: 約 4.5 時間 大人 : 80.00 USD 子供 : 55.00 USD**

釜山は韓国第 2 の都市であり、人気の高い海辺のリゾート地です。この半日ツアーでは、魅力的な内陸部とその丘陵地帯にある海東龍宮寺にご案内します。バスで移動した後、1376 年に建てられた龍宮寺に到着すると、石灯籠と海を横目に 108 段の階段が続きます。美しい建物を眺めた後、冬栢島に移動し、APEC ハウスを訪れます。ここは椿と松の木に囲まれた超近代的なガラス張りの円形の建物です。最後に、かつての貧困街が、最近ではアートが中心となる大きな変容を遂げた南部郊外の甘川文化村を訪れます。カラフルな路地を歩くと、数多くの壁画、彫刻、遊び心のあるイラストレーション、そして港を見下ろすアントワーヌ・ド・サンテグジュペリの星の王子様の像が見れます。船に戻るとツアーは終了です。

*ご注意：このツアーは体の不自由なお客様や車いすをご利用のお客様には適していません。*

#### PUS03 – SPA TIME & SHOPPING IN BUSAN

**Duration: approx. 3.5 hours**

This Busan-based half-day outing will take you to the Shinsegae Centum City shopping mall - the world's largest - in the beachside suburb of Haeundae to first relax to the max in a Korean-style jjimjilbang spa and then indulge in a bit of retail therapy. Spa Land boasts various spa areas, two types of natural spring water, 13 themed Korean sauna zones and an open-air foot spa. But there's also a separate Entertainment Zone offering conference facilities, a computer room, a restaurant, and various beauty treatments. On leaving Spa Land, you can then browse the shops in the enormous centre to your heart's content. Next to the countless stores, the complex is also home to various entertainment options so there's plenty to occupy your time. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests must be at least 8 years of age to take part in the spa experience. Guests wishing to purchase items in the duty-free shop must bring their passport. Guests are advised that the spa floor may be slippery.*

### PUS03 –釜山でスパタイム&ショッピング

**所要時間: 約 3.5 時間 大人 : 94.00 USD 子供 : 66.00 USD**

この釜山を拠点とした半日ツアーでは、海雲台にある世界最大のショッピングモール、新世界センタムシティで韓国式チムジルバンでリラックスした後、ショッピングを楽しみます。スパランドの誇る様々なスパエリアには、2つの天然湧き水や、13個のテーマを持つ韓国式サウナゾーンと屋外のフットスパがあります。そのほかにも会議施設、コンピュータールーム、レストラン、様々な美容トリートメントを提供するエンターテイメントゾーンもあります。スパランドを出ると、広大なショッピングエリアで心ゆくまでショッピングを楽しみます。数えきれないほどの店舗のとなりにある複合施設には、エンターテイメントも充実しているので、時間を忘れて楽しむことができます。

*ご注意：8歳未満の方はスパエリアをご利用になれません。免税店でショッピングを楽しみたいお客様は、パスポートをお持ちください。スパフロアは滑りやすい可能性があります。*

### PUS04 – BEAUTY OF BUSAN

**Duration: approx. 4 hours**

This appealing half-day tour begins with a coach transfer to the Gamcheon Culture Village, a southern suburb that was once a shanty town and has recently undergone a major art-centric transformation. A walk through the colourful alleyways will reveal numerous murals, sculptures, playful art installations and even a charming statue of Antoine de Saint-Exupéry's Little Prince which overlooks the harbour. The tour then continues on to Songdo Beach for a chance to walk down the so-called Songdo Beach Skywalk. Opened in 2015 as South Korea's longest over-sea path, this bridge-like structure stretches out over the sea along a length of some 104 m (341 ft.). It leads to a small lighthouse and commands great views of both the sea and the shore. As a final treat, you'll visit the traditional Gukje Market for an authentic taste of "old Busan" and a chance to pick up a memento while you browse numerous stalls selling almost every product imaginable. The tour ends with your return to the ship. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The visit to Gamcheon includes walking on uphill and downhill terrain with presence of many steps.*

### PUS04 –釜山の美

**所要時間: 約 4 時間 大人 : 84.00 USD 子供 : 58.00 USD**

この半日ツアーではバスで移動し、かつての貧困街が最近ではアートが中心となる大きな変容を遂げた南部郊外の甘川文化村を訪れます。カラフルな路地を歩くと、数多くの壁画、彫刻、遊び心のあるイラストレーション、そして港を見下ろすアントワーヌ・ド・サンテグジュペリの星の王子様の像が見れます。その後、松島海水浴場へ移動し、スカイウォークを歩きます。韓国最長の海上の道として 2015 年にオープンしたこの橋は、約 104m (341 フィート) あり、小さな灯台に向かって続くこの道からは、海と海岸の両方の素晴らしい景色を眺めることができます。最後に、伝統的なグクジェ市場を訪れ、あらゆる商品を扱う屋台を見ながら、昔の釜山を体験し、釜山でのお土産を手にする事ができるでしょう。船に戻るとツアーは終了です。

*ご注意：カムチョンでは、上り坂や下り坂、階段の多い場所があります。*



### PUS07 – KOREAN COOKING EXPERIENCE

**Duration: approx. 4 hours, lunch included**

This half-day tour invites you to dip a toe into Korean culture from a culinary perspective when you try your hand at making a Korean favourite, followed by a chance to do some shopping at the traditional Gukje Market. You'll first enjoy a coach transfer to the venue of your cooking class, during which you'll learn that bibimbap is a dish of rice with various toppings, including fried vegetables, kimchi, an egg, soy sauce and sliced beef. Naturally, you'll also get to enjoy the fruit of your labour over lunch, after which you'll move on to Gukje Market for time to browse numerous stalls selling all kinds of products. As a final highlight, you'll also visit the lovely rooftop garden at the Lotte department store, from which you can soak up great views of Busan city before doing some shopping in the store. The tour lastly wraps up with your return to the ship. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour is unsuitable for guests of limited mobility. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*



### PUS07 – 韓国料理体験

**所要時間: 約 4 時間、昼食付き 大人 : 140.00 USD 子供 : 98.00 USD**

この半日ツアーでは韓国料理作りを体験し、食の面から韓国文化に触れたあとに伝統的な市場であるグクジェ市場でショッピングを楽しみます。料理教室までの道のりでは、ビビンバが野菜の炒め物、キムチ、卵、醤油、スライスした牛肉など、さまざまなトッピングのご飯料理であることを学びながらバス移動を楽しむことができます。昼食をとりながら料理の成果を楽しんだあと、グクジェ市場に移動してあらゆる商品を扱う屋台を見てまわります。最後に、ロッテデパートの美しい屋上庭園を訪れ、そこから釜山市の素晴らしい景色を眺めたあとにショッピングをお楽しみ頂きます。船に戻るとツアーは終了です。

*ご注意: このツアーは体の不自由なお客様には適していません。食べ物に制限のある方は、寄港の2日前までに寄港地観光デスクにその旨をお伝えください。*



### PUS10 – GYEONGJU: THE MUSEUM WITHOUT A WALL

**Duration: approx. 8 hours, lunch included**

Spend a day exploring South Korea's history and culture when you travel to the ancient town of Gyeongju to visit the Bulguksa Temple and the Gyeongju National Museum. First up, you can relax on the coach transfer to Gyeongju to reach the Bulguksa Temple, a UNESCO World Heritage Site that was completed A.D. 774 and sits on the site of an earlier temple built A.D. 528. The temple is celebrated as a particularly fine example of Far Eastern Buddhist art and features both artistic elements and stone relics. A Korean buffet-style lunch follows, after which you'll move on to the Gyeongju National Museum, which showcases the cultural history of the Gyeongju area. Between 57 B.C. and A.D. 935, Gyeongju was the capital of the Silla kingdom. You'll have time to browse numerous exhibits spread over 4 main display areas as well as a fifth outdoor space. To finish up, you'll then head for Tumuli Park, where you'll find a total of 23 tombs of former Silla kings, before you head back to your ship. *Please note: The number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. There are some steps inside Bulguksa Temple; comfortable shoes are recommended. The tour is unsuitable for guests with walking difficulties. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call. Drinks included in the lunch: water, soft drinks, coffee, and tea.*

### PUS10 - 慶州 : 壁のない博物館



**所要時間 : 約 8 時間、昼食付き 大人 : 147.00 USD 子供 : 105.00 USD**

古都・慶州で仏国寺や慶州国立博物館を訪れ、韓国の歴史と文化をお楽しみいただけます。まず、慶州へ移動してユネスコ世界遺産である仏国寺へ訪れます。仏国寺は西暦 528 年に建てられた以前の寺院の跡地に建てられ、西暦 774 年に完成しています。この寺院は極東仏教美術の中でも特に優れた例として知られており、芸術的要素や石碑を見ることができます。ビュッフェスタイルの韓国料理の昼食の後、慶州地域の文化的歴史を紹介する国立慶州博物館に移動します。慶州は紀元前 57 年から紀元 935 年まで新羅王国の首都であった。4 つのメイン展示エリアと 5 つ目の屋外スペースで、数多くの展示物を見ることができます。最後に、新羅の歴代王 23 人の墓があるトゥムリ公園を訪れ、船に戻ります。

*ご注意 : 仏国寺の中には階段が多くあるので、歩きやすい靴での参加が推奨されます。このツアーは歩行が不自由なお客様には適していません。食べ物に制限のある方は、寄港の 2 日前までに寄港地観光デスクにその旨をお伝えください。昼食時の飲み物として、水、ソフトドリンク、コーヒー、紅茶が含まれます。*

### PUS12 - HAEDONG YONGGUNGSA TEMPLE AND MARKET



**Duration: approx. 4.5 hours**

Busan is a popular seaside resort and South Korea's second largest city, but this half-day excursion takes you to its charming hinterland and the hillside Haedong Yonggungsa Temple. After an initial 40-minute coach drive, you'll reach the temple, which dates back to 1376, via a flight of 108 steps flanked by stone lanterns and with views of the sea beyond. You'll have some time to admire the beautiful building before continuing to Dongbaekseom Island for a visit of the ultra-modern Nurimaru Apec House, a circular building made mostly of glass set in a landscape of camellias and pines. Finally, you'll enjoy a bit of retail therapy at Gukje Market, one of South Korea's largest and packed with everything. The coach drive back to the port ends this half-day excursion. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests need to climb more than 100 steps to visit the Haedong Yonggungsa Temple, so the tour is unsuitable for guests with walking difficulties.*

### PUS12 - 海東龍宮寺と市場



**所要時間: 約 4.5 時間 大人 : 84.00 USD 子供 : 58.00 USD**

釜山は韓国第 2 の都市であり、人気の高い海辺のリゾート地です。この半日ツアーでは魅力的な内陸部とその丘陵地帯にある海東龍宮寺にご案内します。バスで移動した後、1376 年に建てられた龍宮寺に到着すると、石灯籠と海を横目に 108 段の階段が続きます。美しい建物を眺めた後、冬栢島に移動してヌリマル APEC ハウスを訪れます。ここは椿と松の木に囲まれた超近代的なガラス張りの円形の建物です。最後に韓国最大級のグクジェ市場でショッピングを楽しみます。バスで港に戻り、この半日ツアーは終了です。

*ご注意 : このツアーでは海東龍宮寺を訪れる際に 100 段以上の階段をのぼる必要があるため、歩行の不自由なお客様には適していません。*



#### **PUS14 - FOOD & DUTY FREE IN THE CITY**

**Duration: approx. 4 hours, lunch included**

If shopping is one of your favourite pastimes, then this is an excursion not to be missed. A 40-minute coach drive from the port will take you to Shinsegae Centum City, a world-class shopping centre and the ideal place to indulge in some duty-free retail therapy. As the world's largest shopping mall - certified by the Guinness Book of World Records - this vast retail emporium offers numerous shops, boutiques, entertainment venues and a unique "catwalk style" duty-free shop all under one roof. You'll have time to explore at your leisure, stopping off on the floor of your choice; this shopping paradise has 9 floors packed with everything you could need, including a theme park on the top floor. At the agreed time, you will proceed to a restaurant for a delicious Korean BBQ lunch. Finally, the tour ends with your return to the ship. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call. Drinks included in the lunch: water.*



#### **PUS14 -市内の食べ物&免税店**

**所要時間：約 4 時間、昼食付き 大人：105.00 USD 子供：80.00 USD**

もし買い物がお好きなら、このツアーを見逃すことはできません。港から 40 分のバス移動で世界クラスのショッピングセンターである新世界センタムシティーに到着し、免税店でのショッピングを満喫することができます。ギネスブックに認定された世界最大のショッピングモールには広大な敷地の中には数多くのショップ、ブティック、娯楽施設、そしてユニークな「キャットウォークスタイル」の免税店があります。9 つのフロアによって構成され、屋上には遊園地もあり、好きなフロアに立ち寄っていただけます。決められた時間にレストランに立ち寄って、韓国 BBQ ランチをお楽しみいただけます。船に戻るとツアーは終了です。

*ご注意：食べ物に制限のある方は、寄港の 2 日前までに寄港地観光デスクにその旨をお伝えください。昼食時の飲み物として、水が含まれます。*

**FUKUOKA (Japan)**  
福岡（日本）

**FUK50 – BEST OF FUKUOKA** 

**Duration: approx. 7 hours, lunch included**

This enjoyable exploration of Fukuoka city and its surrounding area begins with a 1-hour drive inland to the town of Dazaifu, home to the Shinto Tenmangu Shrine that dates back to the year 905 and marks the tomb of Sugawara no Michizane, an exiled scholar who died in Dazaifu in 903. Michizane's spirit - or kami - is venerated in the form of Tenjin, the god of scholarliness, throughout Japan and is popular with students hoping for good grades. The extensive landscaped grounds also boast around 6,000 plum trees. You'll then move on to the Kyushu National Museum for a look at its superb collection of historical artefacts, particularly ceramics. After a break for lunch, you'll head for the sky-high Fukuoka Tower to visit the highest of its three observation decks at a height of 123 m/403 ft.. The deck's ingenious "mirror sail" affords 360° views of the city and is the perfect spot to take photos. A chance to stroll through the tranquil Ohori water park, complete with a rock garden and Sukiya-style teahouse, rounds off your outing before the coach returns you to the ship. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests are advised that the tour involves an approx. 20-minute walk from the carpark to reach the shrine. Guests are recommended to wear comfortable, low-heeled shoes. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

**FUK50 –ベスト・オブ・福岡** 

**所要時間：約 7 時間、昼食付き 大人：137.00 USD 子供：105.00 USD**

福岡市とその周辺地域を巡るこのツアーは、まず車で 1 時間の移動を経て、905 年に建設された天満宮と、903 年に没した菅原道真の墓があることで知られる太宰府市に向かいます。大宰府天満宮に祀られる道真公は、学問の神様として日本中で知られており、成績優秀を願う学生たちが毎年多く訪れます。その広大な敷地内には約 6,000 本の梅の木が植えられています。その後、九州国立博物館へ移動して陶磁器を中心とした歴史的な素晴らしいコレクションを見学します。昼食休憩の後、福岡タワー展望台の 123m の高さから展望を楽しみます。デッキに設置された独創的な「ミラーセイル」からは 360°市街地が見渡せて、絶好の撮影スポットとなるでしょう。ロックガーデンや数寄屋造りの茶室がある静かな大濠公園を散策した後、バスは船へと戻ります。  
*ご注意：駐車場から神社まで約 20 分歩きますので、歩きやすい靴でご参加ください。歩きやすく、ヒールの低い靴でご参加ください。食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

**FUK51 – DAZAIFU** 

**Duration: approx. 5 hours**

The town of Dazaifu is located around a 1-hour drive from Fukuoka and forms your destination on this half-day look at Japanese culture. First up is the 13<sup>th</sup>-century Zen temple of Komyozen-ji, much noted for its lovely landscaped grounds and two abstract rock gardens. While the smaller of these, situated at the front of the temple, is arranged in the form of the Japanese character for light, the larger rear rock garden supports a wide variety of plant life and can be viewed from the main temple. Next up is a place much revered by students hoping to better their grades, the Shrine of Dazaifu Tenmangu, built in 905 to mark the grave of Sugawara no Michizane, an exiled scholar who died in Dazaifu in 903. His deified spirit gave rise to the Shinto Tenjin kami, the god of learning. You'll also find any number of market stalls around the shrine, selling local delicacies such as umegae mochi rice cakes - a tasty treat you might like to try (at extra cost). Your time in Dazaifu also includes a chance to do some shopping before you return to the ship. *Please note: Guests require to walk from bus parking to the Shrine for approx. 20 minutes; we recommed wearing low-heeled, comfortable shoes. Shoes must be removed inside the Zen temple of Kōmyōzen-ji.*

### FUK51 – 太宰府



**所要時間：約 5 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

福岡から車で約 1 時間のところにある太宰府市で日本文化に触れる半日のツアーです。まず、13 世紀の禅寺である光明禅寺はその美しい庭園と 2 つの抽象的な岩石庭園で有名です。正面にある小さな石庭は「光」の字に配置され、後方の大きな石庭にはさまざまな植物が育ち、本堂からも眺めることができます。次は、学業成績の向上を願う学生たちが毎年多く訪れる場所へ向かいます。それは 903 年に太宰府で亡くなった亡命学者である菅原道真の墓を記念して、905 年に建てられた太宰府天満宮です。その神格化された魂が、神道の学問の神である天神様を生みました。神社の周辺には、梅ヶ枝餅など地元の名産品を売る屋台がたくさん出ています（有料）。太宰府では、船に戻る前にショッピングを楽しむこともできます。

*ご注意：バス駐車場から神社まで徒歩 20 分程度かかりますので、歩きやすい靴でお越しください。禅寺である光明禅寺の中では靴を脱ぐ必要があります*

### FUK52 – FUKUOKA SHOPPING TOUR



**Duration: approx. 5 hours**

Designed for shopping enthusiasts, this half-day excursion is a must for those who want to spend some time on their own indulging in retail therapy. You will be taken by coach to the Tenjin shopping district in the centre of the city, known locally as the Gate to Asia. This is the first stop on the tour and will give you around 2 hours to browse the many shops - both above and below ground - that sit alongside a wide range of restaurants and cafes in this retail-centric area. There are panoramic views, including of Hakata wharf and Mount Sefuri, so be sure to take some snapshots for posterity. Your tour ends with a return to the ship.

### FUK52 – 福岡ショッピングツアー



**所要時間：約 5 時間 大人：73.00 USD 子供：52.00 USD**

この半日ツアーは、ショッピングを楽しみたい人のために企画されています。バスでアジアの玄関口として知られる天神に向かいます。約 2 時間で地上と地下にある多くのショップやレストラン、カフェを見て回ります。博多埠頭や脊振山などのパノラマビューも楽しめるので、ぜひ記念に写真を撮ってみてください。ツアー終了後、船に戻ります。

### FUK53 – PUNTING IN YANAGAWA & UNAGI SEIRO MUSHI LUNCH



**Duration: approx. 6 hours, lunch included**

One of the most fascinating places within the Fukuoka Prefecture is Yanagawa, a city whose vast system of tranquil waterways surpasses even those of such famous rivals as Amsterdam, Venice, and Fort Lauderdale. The canals were actually once irrigation ditches and moats that belonged to a castle complex of the Japanese Tachibana clan, an era during which the town first thrived. Yanagawa is also the birthplace of Hakushu Kitahara, a famous Japanese author of *tanka* poetry. After a relaxing coach drive to Yanagawa, you'll board a local donkobune boat, similar to a gondola, to embark on a leisurely ride around the leafy waterways. Soak up the beautiful scenery as you glide noiselessly through the water, expertly punted by your boatman. Lunch then follows of a regional delicacy much loved by locals and visitors alike: unagi seiro mushi. You'll be enjoying a kind of Japanese freshwater eel (unagi), steamed (seiro mushi) to perfection to create a full-flavoured treat. After a stop at a local souvenir shop, the drive back to Fukuoka brings the outing to a close. *Please note: This tour is not suitable for guests with walking difficulties. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

### FUK53 –柳川でパンティング&鰻のせいろ蒸しランチ



**所要時間：約 6 時間、昼食付き 大人：159.00 USD 子供：129.00 USD**

福岡県で最も魅力的な場所のひとつが柳川です。アムステルダム、ベニス、フォートローダーデールなどの有名なライバル都市を凌ぐ、広大で静かな水路が整備されている都市です。この水路は、かつてこの町が栄えた時代に立花藩の城郭の用水路や堀だったものです。また、柳川は日本の有名な詩人である北原白秋の出身地でもあります。柳川では、ゴンドラのようなどんこ舟に乗り、緑豊かな水辺をのんびりと散策します。船頭さんの巧みな操船で音もなく水面を滑りながら、美しい景色を堪能してください。昼食は地元の人々や観光客に愛されている鰻のせいろ蒸しです。日本の鰻を蒸し焼きにしたもので、風味豊かな味わいです。お土産屋さんに立ち寄った後、福岡のツアーは終了します。

*ご注意：このツアーは歩行困難なお客様には適していません。食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

### FUK55 – NANZOIN TEMPLE & HAKATA MIZUTAKI LUNCH



**Duration: approx. 4.5 hours, lunch included**

This short but informative half-day tour takes you to two of Fukuoka's iconic temples and includes a taste of local gourmet "Mizutaki". Departing from the port, a 20-minute coach ride will take you to your first destination: Nanzoin Temple, a Buddhist temple. It is famous for its huge reclining Buddha statue: 135ft (41 metres) long, 36ft (11 metres) high and weighing 300 tons, it is said to be the largest bronze statue in the world. The different poses of the Buddha statues have different meanings, and the reclining posture depicts the Buddha at the moment of death or entrance into Nirvana. Next stop is Tochoji Temple, built in the early ninth century by the famous Buddhist priest Kukai (Kobo Daishi) after his return from China. Its name means "a temple that reaches far to the east" and is said to express Kukai's wish for Buddhism to spread from Fukuoka in the west to the east of Japan. The temple is best known for its huge Buddha statue, the Great Buddha of Fukuoka. During the tour you will experience the pleasure of a "Mizutaki" lunch. Mizutaki is a bowl of cloudy chicken soup overflowing with delicious umami flavour. Thin slices of chicken and vegetables are cooked together in a broth. The umami flavour condensed in the chicken broth dominates the taste. Even when enjoying mizutaki at home, many people buy the soup from specialty shops. Mizutaki sets from such shops also make great gifts or end of year presents. A bus ride to the harbour completes your cultural and gastronomic experience. *Please note: Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call. This tour is unsuitable for guests with walking difficulties; there are steep slopes around Nanzoin Temple. Shoes must be removed before entering the temples.*

### FUK55 –南蔵院&博多水炊きランチ



**所要時間：約 4.5 時間、昼食付き 大人：126.00 USD 子供：101.00 USD**

福岡を代表する 2 つの寺院を訪ね、ご当地グルメ「水炊き」を味わう、充実の半日ツアーです。港を出発し、バスで 20 分ほど行くと、最初の目的地である巨大な寝釈迦像で有名な南蔵院に到着します。長さ 41 メートル、高さ 11 メートル、重さ 300 トンの世界最大の銅像とされています。仏像のポーズにはそれぞれ意味があり、涅槃のポーズは死の瞬間や涅槃に入るときに仏陀を表現しています。次に訪れるのは、9 世紀初頭、中国から帰国した空海（弘法大師）が建立した東長寺です。その名は「東の果てまで届く寺」という意味があり、空海が日本中に仏教が行き渡るようにとの願いを込めたと言われています。この寺は巨大なである「福岡大仏」で知



られています。このツアーでは昼食に「水炊き」をお楽しみいただきます。水炊きは、うま味の凝縮された鶏の白濁したスープを使った料理で、薄切りの鶏肉と野菜と一緒に煮込みます。売店でお土産やお歳暮にも最適な水炊きセットを購入する人も多くいます。バスで港に戻り、文化と美食の体験は終了です。

ご注意：食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。このツアーは歩行困難なお客様には適していません。南蔵院周辺には急な坂道があります。寺院に入る前に、靴を脱ぐ必要があります。

## HAKODATE (Japan)

函館（日本）



### HKD01 – HAKODATE HIGHLIGHTS

**Duration: approx. 5 hours**

This half-day tour is an introduction to the best of what the Japanese city of Hakodate has to offer visitors. Leaving the port, the first stop is Goryokaku, a Western-style fort completed almost 150 years ago and declared a Special Historical Site of Japan. The moat is surrounded by some 1,600 cherry trees, which is one of the reasons why Goryokaku is one of the best places in Hokkaido to see the cherry blossoms in spring. But the landscape of the moat also changes with the seasons, from lush vegetation in summer, to a blazing expanse of crimson foliage in autumn, to the shimmering purity of snow in winter. Next to the moat is the 107-metre Goryokaku Tower, whose observatory offers a panoramic view of the entire star-shaped structure and moat. So, bring your camera for some panoramic shots before descending to your next destination: the Kanemori Red Brick Warehouse. This is a four-building shopping complex that was created after the renovation of an old red brick warehouse built in 1909. Here you will have plenty of time to shop. A final stop on the itinerary is Mount Hakodate, actually a 334m forested hill at the southern end of the peninsula on which much of the centre of Hakodate is located. If you are lucky, the view from this place is extraordinary, especially on clear days and nights. Not surprisingly, it is considered one of the three best night views in Japan, along with those from Nagasaki's Mount Inasa and Kobe's Mount Rokko. You can reach the summit by taking the Hakodateyama Ropeway, which runs from the Motomachi district to the top. An unforgettable experience before returning to the port by bus. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only.*



### HKD01 – 函館のハイライトツアー

**所要時間：約 5 時間 大人：80.00 USD 子供：66.00 USD**

この半日のツアーでは日本の都市、函館の魅力を紹介いたします。港を出て、まず最初に訪れるのは約 150 年前に完成し、国の特別史跡に指定されている西洋式城郭、五稜郭です。お堀の周りには約 1,600 本の桜が植えられており、春の五稜郭は北海道でも有数の桜の名所となっています。この風景は、夏は緑豊かに、秋には燃えるような紅葉、冬には雪化粧と、四季を通じて美しく変化します。次の目的地に向かう前に、カメラでパノラマ写真を撮っておきましょう。金森赤レンガ倉庫は 1909 年に建てられた古い赤レンガ倉庫を改修して誕生した 4 棟からなる複合ショッピングセンターです。ここで、たっぷりと買い物をするすることができます。函館山は函館半島の南端にある標高 334m の森林に覆われた丘陵で、函館市の中心部の大部分を占めています。運が良ければ、晴れた日や夜にはこの場所からの特別な眺めをお楽しみ頂けます。長崎の稲佐山、神戸の六甲山と並び、日本三大夜景のひとつに数えられています。元町地区から函館山ロープウェイを利用すれば、山頂まで行くことができます。バスで港に戻る前に、忘れられない体験ができるでしょう。



### HKD02 – GORYOKAKU & TRAPPISTINE CONVENT

**Duration: approx. 5 hours**

Your half-day excursion begins with 30-minute coach drive to Goryokaku for a visit. It is a Western-style fort completed almost 150 years ago and designated a special historical site in Japan. The moat is surrounded by some 1,600 cherry trees, making Goryokaku one of the best places in Hokkaido to view the cherry blossoms in spring. In the summer, the moat is lush with greenery, which in the autumn turns into a blazing scene of crimson foliage, which in the winter is blanketed with snow, creating an extremely beautiful view all year round. Then, you will reach the

Trappistine Monastery, a Catholic Monastery. The existing church building was built in 1927 and features a mixture of Gothic and Romanesque styles, such as the brick exterior and the semi-circular arched windows. Enjoy a visit around the exterior of the site before proceeding with an inside visit. Next, reach the Kanemori Red Brick Warehouse, a commercial complex consisting of four buildings that were built after renovating an old red brick warehouse built in 1909. Please take the time to enjoy shopping before returning to the port.

### HKD02 –五稜郭タワー & 天使の聖母トラピスチヌ修道院



**所要時間：約 5 時間 大人：52.00 USD 子供：37.00 USD**

この半日ツアーでは、まず五稜郭見学までバスで 30 分移動します。約 150 年前に完成した西洋式の要塞で、日本の特別史跡に指定されています。お堀の周りには約 1,600 本の桜が植えられており、春の五稜郭は北海道でも有数の桜の名所となっています。この風景は、夏は緑豊かに、秋には燃えるような紅葉、冬には雪化粧と、四季を通じて美しく変化します。そして、カトリックの修道院であるトラピスチヌ修道院に向かいます。教会堂は 1927 年に建てられ、レンガ造りの外観や半円アーチ型の窓など、ゴシック様式とロマネスク様式が混在しているのが特徴です。外観の見学の後、内部の見学に進みます。最後に、1909 年に建てられた古い赤レンガ倉庫をリノベーションして作られた 4 棟からなる複合商業施設「金森赤レンガ倉庫」に向かいます。港へ帰るまでの間、ゆっくりとお買い物をお楽しみください。

### HKD03 – YUNOKAWA HOT SPRING



**Duration: approx. 4.5 hours**

The highlight of this half-day tour is undoubtedly the unique experience of bathing at the local hot spring, Yunokawa. But first enjoy a brief introduction to one of the town's attractions, Goryokaku, a Western-style fort completed almost 150 years ago and declared a Special Historical Site of Japan. The moat is surrounded by some 1,600 cherry trees, which is one of the reasons why Goryokaku is one of the best places in Hokkaido to see the cherry blossoms in spring. Next to the moat is the 107-metre Goryokaku Tower, whose observatory offers a panoramic view of the entire star-shaped structure and moat. Then take a bus to Yunokawa Hot Spring. The Hakodate area is rich in hot springs. Yunokawa Onsen is a large resort area with several hot spring inns and hotels, the best in southern Hokkaido. The great healing power of the hot springs was recognised centuries ago, and legends about their health benefits have been passed down. You will have some time to enjoy the natural healing at one of the spa resorts. Relaxed you will return to the port. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests with tattoo and wearing swimwear are not allowed to enter sand bath/hot spring. Bath towels are included in the prices.*

### HKD03 –湯の川温泉



**所要時間：約 4.5 時間 大人：101.00 USD 子供：84.00 USD**

この半日ツアーのハイライトは、なんとといっても湯の川温泉での入浴体験です。初めに訪れる五稜郭は約 150 年前に完成した西洋式の要塞で、国の特別史跡に指定されています。お堀の周りには約 1,600 本の桜が植えられており、春の五稜郭は北海道でも有数の桜の名所となっています。堀の隣には高さ 107m の五稜郭タワーがあり、展望台からは星型建築と堀の全体像が見渡せます。その後、バスで湯の川温泉まで移動します。函館地域は温泉が豊富で、湯の川温泉は道南随一の温泉旅館・ホテルが立ち並ぶ一大リゾート地です。何世

紀も前から温泉の偉大な治癒力が認識され、その健康効果に関する伝説が伝えられています。スパリゾートで自然の癒しを満喫していただきます。その後、港へ戻ります。

ご注意：タトゥーのある方、水着を着用の方は温泉には入れません。バスタオルは料金に含まれています。

#### HKD06 – MORNING SHOPPING: THE HAKODATE MARKET AND KANAMORI WAREHOUSES



**Duration: approx. 3 hours**

Four districts and about 250 shops selling everything from the catch of the day to vegetables and sweets, if you are an early riser and love lively, bustling, and typical places, the Hakodate morning market is the place for you. This three-hour excursion allows you to discover the colours, flavours, and scents of this market, now a popular tourist attraction, which opens at 6 am and closes around noon. And to think that it all started back in 1956 from a cafeteria that served to provide morning meals to market workers. You have about an hour to wander around the numerous stands around which bars and restaurants have also sprung up. Don't miss the chance to enjoy a treat while visiting the market and before moving on to the Kanamori red brick warehouses. Located on the old pier in Hakodate and developed from an old red brick warehouse in 1909, this shopping complex consists of four structures. Although it has changed very little over the years, this centre is the right place to shop and the ideal place to take a stroll thinking about the many trades that have taken place within its walls since its construction. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only.*

#### HKD06 – 朝市：函館市場と金森倉庫群



**所要時間：約 3 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

函館朝市は 4 つの地区にまたがり、その日獲れた魚介類から野菜やお菓子まで、約 250 店舗が軒を連ねています。活気あふれるにぎやかな場所が好きなら、函館朝市はぴったりな場所です。朝 6 時に開場し、正午頃に閉場するこの市場ならではの色、味、香りを楽しむことができますでしょう。今では人気の観光スポットとなっていますが、その始まりは 1956 年、市場で働く人たちに朝食を提供する食堂でした。全体を見て回るのに 1 時間ほどかかります。次の目的地に移動する前に、市場見学のついでにおやつを楽しむチャンスをお見逃しなく。最後に、1909 年に建てられた古い赤レンガ倉庫をリノベーションして作られた 4 棟からなる複合商業施設「金森赤レンガ倉庫」に向かいます。何年もの間、ほとんど変わらず維持されてきており、建設以来、この壁の中で行われてきた様々な商売について考えながら散歩するのにぴったりの場所でもあります。

#### HKD07 – THE BEST OF HAKODATE



**Duration: approx. 6 hours, lunch included**

This complete 6-hour tour has the aim to introduce you to the best of what the Japanese city of Hakodate has to offer. Leaving the port, your morning begins with a visit to a real attraction in town, Hakodate morning market. Covering four districts, this lively and colourful market has about 250 shops selling everything from the catch of the day to vegetables and sweets. This is the ideal place for early riser as it opens at 6 am and closes around noon. You have about an hour to wander around the numerous stands around which bars and restaurants have also sprung up. Your guide will tell you that it all started with a single cafeteria back in 1956 providing meals to the market workers. A 30-minute coach drive will take you to Goryokaku, a Western-style fort completed almost 150 years ago, declared a Special Historical Site of Japan whose moat is surrounded by some 1.600 cherry trees. This is one of the reasons why Goryokaku is one of the best places in Hokkaido to see the cherry blossoms in spring. But the landscape of the moat also changes with the seasons, from lush vegetation in summer, to a blazing expanse of crimson foliage in autumn, to the shimmering purity of snow in winter. Take a quick picture of the 107-metre Goryokaku Tower, standing next to the moat before boarding the coach and driving to a restaurant where a Japanese set-menu will delight you. The last part of the tour is for scenery enthusiasts. Taking the Hakodateyama Ropeway in Motomachi

district you will reach the top of Mount Hakodate, a 334m forested hill at the southern end of the peninsula on which much of the centre of Hakodate is located. Take your camera ready, enjoy the view and take photographs for your memory book. An unforgettable experience before returning to the port by bus. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

HKD07 – ベスト・オブ・函館 

**所要時間：約 6 時間、昼食付き 大人：137.00 USD 子供：105.00 USD**

このツアーでは、函館が誇る最高のものを紹介します。港を出発し、函館朝市を訪れることからツアーは始まります。函館朝市は 4 つの地区にまたがり、その日獲れた魚介類から野菜やお菓子まで、約 250 店舗が軒を連ねる活気あふれる色鮮やかな市場です。朝 6 時に開店し、正午頃に閉店するので、早起きのあなたにはぴったりの場所です。今では人気の観光スポットとなっていますが、その始まりは 1956 年、市場で働く人たちに朝食を提供する食堂でした。全体を見て回るのに 1 時間ほどかかります。次の目的地までバスで 30 分ほど走ると、約 150 年前に完成した西洋式の砦、五稜郭に到着します。五稜郭は約 150 年前に完成した西洋式の要塞で、国の特別史跡に指定されています。お堀の周りには約 1,600 本の桜が植えられており、春の五稜郭は北海道でも有数の桜の名所となっています。この風景は、夏は緑豊かに、秋には燃えるような紅葉、冬には雪化粧と、四季を通じて美しく変化します。高さ 107 メートルの五稜郭タワーで記念写真を撮ったら、バスに乗り込み、和定食が楽しめるレストランへ。ツアーの最後に元町地区の函館山ロープウェイに乗れば、函館市中心部の大部分が位置する半島の南端にある標高 334m の森林に覆われた丘、函館山の頂上に到着します。カメラを構えて景色を楽しみ、思い出の写真を撮りましょう。バスで港に戻る前に、忘れられない体験を。

*ご注意：食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

## ISHIGAKI (Japan)

石垣（日本）



### ISG01 – THE BEST OF ISHIGAKI

**Duration: approx. 7 hours, lunch included**

Join a day-long outing that includes lunch and lets you explore some of the loveliest locations on Ishigaki Island, part of the Yaeyama Island Group. You'll first head for Kabira Bay, famed for its emerald green water, where you'll be taken for a 30-minute jaunt on a glass-bottom boat to view the coral reef and some 90 different species of fish. Kabira Bay is also known for its black pearls and the Ryūkyū Pearl Shop offers a rare chance to purchase Japanese black pearls. Next up, you'll visit Ishigaki Yaima Mura Village to see traditional Yaeyama houses that are around 80 to 100 years old and were relocated to this location to afford an educational look at living history. Last up, you'll make your way to the Ishigaki Island Stalactite Cave, which was formed over the course of about 200,000 years and is now illuminated to complement the sculptural nature of these dripstone formations. The tour then draws to a close with your coach transfer back to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. A Ryūkyū-style Japanese set-menu lunch will be served during the tour. Swimming is prohibited in Kariba Bay. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Warm clothes and comfortable shoes recommended. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*



### ISG01 – ベスト・オブ・石垣

**所要時間：約 7 時間、昼食付き 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

八重山諸島に属する石垣島で、ランチ付きの 1 日ツアーに参加しませんか？まずエメラルドグリーンの海で有名な川平湾に向かい、グラスボトムボートに乗って 30 分、サンゴ礁や約 90 種類の魚を観察します。さらに、川平湾は黒真珠の産地としても有名なので、他ではなかなか手に入らない日本製の黒真珠を限定販売している琉球真珠のお店を訪れるのもおすすめです。次に、石垣やいま村で、築 80 年から 100 年の伝統的な八重山の民家を見学します。最後に、石垣島鍾乳洞を訪れます。約 20 万年の歳月をかけて形成された鍾乳洞は、ライトアップされ、しずく型に形成された鍾乳洞の彫刻的な特徴を引き立てています。その後、バスで船に戻り、ツアーは終了です。

*注意：ツアー中は、琉球風の和定食のランチが提供されます。狩場湾では遊泳が禁止されています。身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。暖かい服装と歩きやすい靴をお勧めします。食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*



### ISG05 – ISHIGAKI MANGROVE CANOEING

**Duration: approx. 3 hours**

The Yaeyama Islands are home to several mangrove areas with plants and wildlife differing in line with the specific salinity of each respective region. This tour lets you spend a few hours communing with nature while canoeing through Ishigaki Island's unique riverine mangrove system, a protected environment that is classed a Natural Monument of Japan. The gentle canoe experience will give you time to unwind, enjoy views of the river in the fresh air and get some low-impact exercise as well. After the canoe activity, you'll return to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour is suitable for novice canoeists. The tour duration also includes time for picking up equipment and for briefing. Please wear clothes that can get wet and a raincoat. This tour is unsuitable for guests with mobility problems and has departures in the morning and in the afternoon.*

## ISG05 – 石垣マングローブカヌー体験

**所要時間：約 3 時間 大人：137.00 USD 子供：105.00 USD**

八重山諸島にはいくつかのマングローブ地帯があり、それぞれの地域の塩分濃度によって植物や野生生物が異なります。このツアーでは、日本の天然記念物にも指定されている石垣島特有のマングローブ林をカヌーで進みながら、自然と触れ合う数時間をお過ごしいただきます。カヌーを漕ぎながら、石垣島特有のマングローブの川をお楽しみください。カヌー体験の後は船に戻ります。

*注意：このツアーはカヌー初心者に適しています。ツアー時間には用具の貸し出しや説明の時間も含まれます。濡れてもよい服装とレインコートをご着用ください。このツアーは足の不自由なお客様には不向きです。午前と午後の2部制です。*

## ISG11 – EMERALD OBSERVATORY & KABIRA BAY

**Duration: approx. 3 hours**

This short excursion is an excellent opportunity to discover how man and nature coexist in perfect harmony on the small island of Ishigaki. After leaving the port, a 20-minute coach transfer will take you to the Emerald Observatory. It is one of the two stops included in this excursion and one of the places that offers a splendid view not only of the city of Ishigaki but also of the entire island and the sea on the horizon. On clear days, it is also possible to admire Taketomi Island and Iriomote Island. Before leaving the Observatory, don't miss the opportunity to take a selfie with your ship in the distance. From here, you will move to Kabira Bay which has earned 3 stars from the Michelin Green Guide for the beauty of its emerald sea and white sandy beach. Although swimming, snorkeling, or diving is not permitted in the bay, a walk along the bay is a pleasant experience in a natural landscape of great beauty. Furthermore, since Kabira Bay is also famous for the black pearl, we recommend you visit the Ryukyu Pearl shop which offers a limited number of Japanese-made black pearls that are difficult to find in other places. The tour ends with the return port. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. A cruise on a glass bottom boat in Kabira Bay is not included in the tour.*

## ISG011 – エメラルドの海を見る展望台と川平湾

**所要時間：約 3 時間 大人：66.00 USD 子供：51.00 USD**

このツアーは、石垣島という小さな島で、人間と自然がいかに完璧に調和しているかを知る絶好のチャンスです。港を出発後、20 分のバス移動でエメラルドの海を見る展望台へ。エメラルドの海を見る展望台は、石垣市街地だけでなく、島全体と水平線に広がる海を見渡すことができる、このツアーに含まれる 2 つの目的地のうちの 1 つです。晴れた日には、竹富島や西表島を眺めることもできるので、展望台を出る前に、遠くに見える船と一緒に自撮りする機会もお見逃しなく。ここからは、エメラルドの海と白い砂浜の美しさでミシュラン・グリーンガイドの三ツ星を獲得した川平湾に移動します。湾内での遊泳、シュノーケリング、ダイビングは禁止されていますが、湾沿いを散歩すれば、美しい自然の風景の中で心地よい体験ができます。さらに、川平湾は黒真珠の産地としても有名なので、他ではなかなか手に入らない日本製の黒真珠を限定販売している琉球真珠のお店を訪れるのもおすすめです。ツアーは港に戻り、終了です。

*注意：川平湾のグラスボトムボートでのクルーズはツアーに含まれておりません。*

### ISG12 – AWESOME STALACTITE CAVE & KABIRA BAY



**Duration: approx. 3.5 hours**

Discover the beauty of Mother Nature with this half-day excursion with visits above and below the surface of Ishigaki Island. The first part of the tour is a real journey into a magical world by visiting the stalactite cave. Formed over the course of approximately 200,000 years and extending for more than 3 km although only 660 meters are open to tourists, a visit to the cave will give you the feeling of entering a fairy tale. Illuminated to enhance the sculptural aspect of the rock formations, you will admire fossils of marine creatures such as corals and giant clams, many uniquely shaped stalactites and crystalline ponds. Furthermore, the temperature maintained at 22 degrees Celsius throughout the year is ideal for visiting this spectacle of Mother Nature. From here, you will move to Kabira Bay which has earned 3 stars from the Michelin Green Guide for the beauty of its emerald sea and white sandy beach. Although swimming, snorkeling, or diving is not permitted in the bay, a walk along the bay is a pleasant experience in a natural landscape of great beauty. Furthermore, since Kabira Bay is also famous for the black pearl, we recommend you visit the Ryukyu Pearl shop which offers a limited number of Japanese-made black pearls that are difficult to find in other places. The tour ends with the return port. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Visiting the caves requires going up and down stairs. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. A cruise on a glass bottom boat in Kabira Bay is not included in the tour.*

### ISG012 – エメラルドの海を見る展望台と川平湾



**所要時間：約 3.5 時間 大人：73.00 USD 子供：52.00 USD**

石垣島の地上と地下を巡るこのツアーで、母なる自然の美しさを発見しましょう。ツアーの前半は、幻想的な世界へと誘う鍾乳洞を訪れます。観光客に開放されているのはわずか 660 メートルですが、約 20 万年の歳月をかけて形成された全長は 3 キロ以上に及ぶ鍾乳洞を訪れば、まるでおとぎ話の世界に入り込んだような感覚になるでしょう。ライトアップされた洞窟内では、珊瑚やオオシャコガイなどの海洋生物の化石、独特な形の鍾乳石や水晶の池を見ることができます。さらに、年間を通して摂氏 22 度に保たれている気温は、この大自然の絶景を訪れるのに最適です。ここから、エメラルドの海と白い砂浜の美しさでミシュラン・グリーンガイドの 3 つ星を獲得した川平湾に移動します。湾内での遊泳、シュノーケリング、ダイビングは禁止されていますが、湾沿いを散歩すれば、美しい自然の風景の中で心地よい体験ができます。さらに、川平湾は黒真珠の産地としても有名なので、他ではなかなか手に入らない日本製の黒真珠を限定販売している琉球真珠のお店を訪れるのもおすすめです。ツアーは港に戻り、終了です。

*注意：洞窟を訪れるには階段を上り下りする必要があるため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。川平湾のグラスボトムボートでのクルーズはツアーに含まれておりません。*

### ISG13 – YAIMAMURA VILLAGE & KABIRA BAY



**Duration: approx. 3.5 hours**

After leaving the port, an approximately 20-minute coach transfer will take you to the west coast of Ishigaki Island, to the village of Yaimamura. Once you arrive on site, you will immediately realize that you are about to visit a real open-air museum with reminiscences of the Ryukyu Kingdom. The village is made up of a number of ancient traditional houses, some with characteristic red brick roofs and others moved from their original sites to be carefully rebuilt on this site for educational purposes. After spending some time in the village, you will head towards Kabira Bay which has earned 3 stars from the Michelin Green Guide for the beauty of its emerald sea and white sandy beach. Although swimming, snorkeling, or diving is not permitted in the bay, a walk along the bay is a pleasant experience



in a natural landscape of great beauty. Furthermore, since Kabira Bay is also famous for the black pearl, we recommend you visit the Ryukyu Pearl shop which offers a limited number of Japanese-made black pearls that are difficult to find in other places. The tour ends with the return port. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. A cruise on a glass bottom boat in Kabira Bay is not included in the tour. Feeding monkeys at Yaimamura village is not part of the tour.*

**ISG013 – 石垣やいま村&川平湾** 

**所要時間：約 3.5 時間 大人 73.00 USD 子供：52.00 USD**

港を出た後、バスで約 20 分で石垣島の西海岸、やいま村まで移動します。到着するとすぐに、琉球王国の思い出が詰まった野外博物館が見えるでしょう。村には数多くの古い伝統的な家々があり、特徴的な赤レンガ屋根のものもあれば、元の場所から移築され、この場所に再建されたものもあります。村でしばらく過ごした後は、エメラルド色の海と白い砂浜の美しさでミシュラン・グリーンガイドで三ツ星を獲得した川平湾へ向かいます。湾内では水泳、シュノーケリング、ダイビングは禁止されていますが、湾沿いを散歩すれば、美しい自然の風景の中で心地よい体験ができます。さらに、川平湾は黒真珠の産地としても有名なので、他ではなかなか手に入らない日本製の黒真珠を限定販売している琉球真珠のお店を訪れるのもおすすめです。ツアーは港に戻り、終了です。

*注意：川平湾のグラスボトムボートでのクルーズはツアーに含まれておりません。やいま村でのサルへの餌やりはツアーに含まれていません。*

## KAGOSHIMA (Japan)

鹿児島（日本）



### KOJ50 – KAGOSHIMA SIGHTSEEING & SHOPPING

**Duration: approx. 5 hours**

The coastal city of Kagoshima is situated in the south of Japan in the shadows of Mount Sakurajima, an active stratovolcano that sits on the Osumi Peninsula just a stone's throw across the water from the city. You'll be venturing out to explore some of the city's nature spots and then proceed to do some shopping. The hilltop Shiroyama Park is your first destination, home to the Shiroyama Observatory from where you can enjoy superb vistas of Kagoshima, Kagoshima Bay and Sakurajima itself. Then you'll move on to the waterfront Sengan-en Garden, landscaped in classic Japanese style with ponds, streams, shrines, a bamboo grove and views borrowed from Kagoshima Bay and Mount Sakurajima, which it overlooks. Last up is a chance to do some shopping in the covered Tenmonkan shopping arcade, after which you'll return to the ship.



### KOJ50 - 鹿児島観光とショッピング

**所要時間：約 5 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

鹿児島市は日本の南に位置し、大隅半島にある活火山、桜島の麓にある都市です。市内の自然スポットを散策した後、ショッピングをお楽しみください。丘の上にある城山公園には池や小川、神社、竹林、鹿児島湾や鹿児島市街、桜島を見おろす眺望をもつ城山展望台があり、絶景を一望することができます。最後に、天文館商店街で買い物をした後、船に戻り、ツアーは終了です。



### KOJ51 – SAKURAJIMA SIGHTSEEING

**Duration: approx. 5.5 hours**

Although the coastal city of Kagoshima has many attractions to offer visitors, the most important place to visit once in the city is actually outside it, on the Osumi Peninsula: Mount Sakurajima. It is one of the most active stratovolcanoes in Japan and its eruptions over the centuries have changed its appearance. Originally located on an island, it was connected to the Osumi Peninsula by the massive eruption of 1914 with its abundant lava flows. With a height of 1117 metres, constant plumes of smoke from its 50-metre diameter cone and small daily eruptions, it is certainly one of the most impressive photographic subjects. Due to its proximity to Kagoshima - only 4 km away - it is often called the "Naples of the East". The tour begins by disembarking from the ship and taking a ferry to the peninsula. Keep your camera handy, because although you won't be able to get very close to the volcano, there will be plenty of opportunities to take spectacular photos and admire the beautiful views of the mountain. Back in Kagoshima, you will have some time to shop at the Tenmonkan indoor shopping mall before returning to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English.*



### KOJ51 – 桜島観光

**所要時間：約 5.5 時間 大人：73.00 USD 子供：52.00 USD**

鹿児島の海岸沿いには多くの見どころがありますが、鹿児島で最も重要な場所は、実は鹿児島の外、大隅半島にある桜島です。桜島は日本で最も活発な成層火山のひとつで、何世紀にもわたる噴火によってその姿を変えてきました。もともとは島の上にあったが、1914年の大噴火で溶岩流が大量に流れ出し、大隅半島とつながりました。標高 1117 メートル、直径 50 メートルの円錐台から絶え間なく噴煙を上げ、毎日小規模な噴火を

繰り返していることから、最も印象的な写真スポットのひとつであることに間違いありません。鹿児島からわずか4kmという近さから、しばしば「東洋のナポリ」と呼ばれます。ツアーはまず下船し、フェリーで半島に向かうところから始まります。火山に近づくことはできませんが、壮大な写真を撮ったり、山の美しい景色を眺めたりするチャンスがたくさんあります。鹿児島に戻ったら、船に戻る前に天文館商店街で買い物をお楽しみください。

#### KOJ52 – IBUSUKI SAND BATH



**Duration: approx. 6 hours, lunch included**

The spa town of Ibusuki Onsen is situated to the south of Kagoshima at the southern end of the Satsuma Peninsula on Cape Nagasaki-bana, your first destination on this enjoyable outing. On arrival, you'll take the path from a small group of souvenir shops to reach the lighthouse at the tip of the cape on foot. You'll be rewarded by views of the conical Mount Kaimondake, a nearby volcano that rises to 924 m above mean sea level and is also called "Satsuma Fuji" since it closely resembles the larger mountain. You'll then move on to one of Ibusuki's onsen for what is likely to be the most unusual bathing experience of your life: you'll be buried, baked and steamed in hot volcanic sand while wrapped in a traditional Japanese yukata, a kind of light kimono. After spending about 15 to 20 minutes enveloped in sand, you'll be able to shower and then proceed to the regular water-based hot spring facilities. The outing also includes a break for lunch and following your onsen visit, you'll return to the ship. *Please note: bath and face towels & Yukata will be provided at Ibusuki. This tour is unsuitable for guests suffering from high blood pressure and chronic heart conditions. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

#### KOJ52 – 指宿砂風呂体験



**所要時間：約 6 時間、昼食付き 大人：147.00 USD 子供：116.00 USD**

鹿児島島の南、薩摩半島の南端、長崎鼻に指宿温泉があります。到着後、小さな土産物屋群から小道に入り、徒歩で岬の先端にある灯台を目指します。富士山に似ていることから「薩摩富士」とも呼ばれる、標高924mの円錐形の山容を持つ開聞岳を望みます。指宿温泉では浴衣を着て、温泉に温められた砂に首から下の身体を埋め、身体を温めるというとても珍しい入浴体験をすることができます。15～20分ほど砂に包まれた後、シャワーを浴びて、温泉に入ります。昼食の休憩をとって、船に戻ります。

*ご注意：バスタオル、フェイスタオル、浴衣は指宿でご用意いたします。このツアーは高血圧、心臓病のお客様には不向きです。食べ物に制限のある方は、2日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

#### KOJ53 – SAKURAJIMA & SENGANEN GARDEN



**Duration: approx. 6 hours, lunch included**

The first attraction of this excursion is Mount Sakurajima, a few kilometres away from the coastal city of Kagoshima. It is one of the most active stratovolcanoes in Japan and its eruptions over the centuries have changed its appearance. Originally located on an island, it was connected to the Osumi Peninsula by the massive eruption of 1914 with its abundant lava flows. With a height of 1117 metres, constant plumes of smoke from its 50-metre diameter cone and small daily eruptions, it is certainly one of the most impressive photographic subjects. The tour begins by disembarking from the ship and taking a ferry to the peninsula. Keep your camera handy, because although you won't be able to get very close to the volcano, there will be plenty of opportunities to take spectacular photos and admire the beautiful views of the mountain. Back in the city, you will visit the waterfront Sengan-en Garden, landscaped in classic Japanese style with ponds, streams, shrines, a bamboo grove, and views borrowed from Kagoshima Bay and Mount Sakurajima, which it overlooks. "Keihan", a local gourmet lunch will also delight you

during this excursion. Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.

### KOJ53 – 桜島と仙巖園

**所要時間：約 6 時間、昼食付き 大人：137.00 USD 子供：105.00 USD**

このツアーの最初の見どころは、鹿児島市の海岸沿いの街から数キロメートル離れたところにある桜島です。桜島は日本で最も活発な成層火山のひとつで、何世紀にもわたる噴火によってその姿を変えてきました。もともとは島にあったのですが、1914 年の大噴火で豊富な溶岩流によって大隅半島とつながりました。標高 1117 メートル、直径 50 メートルの円錐台から絶え間なく噴煙を上げ、毎日小規模な噴火を繰り返していることから、最も印象的な写真スポットのひとつであることに間違いありません。ツアーはまず船を降り、フェリーで半島に向かうところから始まります。火山に近づくことはできませんが、素晴らしい写真を撮ったり、山の美しい景色を眺めたりするチャンスはたくさんあります。鹿児島湾と桜島を望むウォーターフロントの仙巖園では、池や小川、神社、竹林など、日本の伝統的な造園を見学します。ご当地グルメの「鶏飯」で昼食もお楽しみください。

*ご注意：食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

### KOJ54 - SENGANEN GARDEN & ISHIN FURUSATO KAN MUSEUM

**Duration: approx. 3.5 hours**

Two of Kagoshima's cultural gems are explored on this half-day excursion, starting with the coastal Sengan-en garden in the northern part of the city. Also known as Iso-tei, Sengan-en is a classic Japanese landscape garden with ponds, streams, shrines, a bamboo grove, and scenery borrowed from Kagoshima Bay and nearby Mount Sakurajima. Next comes a visit to the Ishin Furusato Kan Museum, also known as the Meiji Restoration Museum. It is the birthplace of Saigo Takamori and Okubo Toshimichi, both of whom were active at the end of the Edo period and the beginning of the Meiji Restoration in the 19<sup>th</sup> century. This museum presents the history of Kagoshima, which became the driving force of modern Japan, and the exploits of Kagoshima's ancestors in an entertaining and easy-to-understand format through games and various high-tech displays using robots, dioramas, and videos.

### KOJ54 - 仙巖園&維新ふるさと館

**所要時間：約 3.5 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

この半日のツアーでは、鹿児島市の北部にある海岸沿いの仙巖園から、鹿児島の 2 つの文化財を見学します。鹿児島湾や桜島を借景に、池や小川、神社、竹林などを配した古典的な日本庭園である「仙巖園」を訪れます。次に、「維新ふるさと館」（通称：明治維新ふるさと館）を見学します。19 世紀、幕末から明治維新にかけて活躍した西郷隆盛や大久保利通の出身地です。近代日本の原動力となった鹿児島の歴史や先人たちの活躍を、ロボットやジオラマ、映像などを使ったさまざまなハイテク展示やゲームを通して、楽しくわかりやすく紹介する博物館です。

## KOJ55 – EXPLORE CHIRAN DISTRICT AND ITS TRESURES



**Duration: approx. 4 hours**

Thanks to its isolated location at the southern end of Kyushu, the preserved samurai district of Chiran has retained much of its historic character, with houses and gardens some as old as 250 years. Consisting of a 700-metre-long street in the centre of Chiran that runs parallel to the main road, the place is very attractive, with the rock walls and hedges of the houses and the wooded slopes in the distance. Unlike some other samurai districts, it is also free of telephone poles and parked cars that would detract from the historic atmosphere. Chiran was also known as a base for kamikaze pilots at the end of the Pacific War. The Chiran Peace Museum preserves and collects the valuable documents of these pilots who rammed enemy ships by becoming human bombs together with their planes, which was unprecedented in human history at that time. Enjoy a visit to the museum and discover some of the documents on display, including portraits of the pilots, their articles, and recordings. The museum is a building that contributes to world peace by conveying to visitors the true feelings of the time, the tragedy of war, peace, and the preciousness of life, so that war will never be repeated. Before returning to the ship, you will stop at souvenir shops.

## KOJ55 - 知覧地区と遺跡の探索



**所要時間：約 4 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

九州の最南端に位置する知覧町は、武家屋敷が残り、250 年前の家屋や庭園が残っています。知覧町の中心部にある幹線道路と平行に走る 700m ほどの通りからなり、家々の岩壁や生垣、遠くに見える森の斜面など、とても魅力的な場所です。また、他の武家屋敷街とは異なり、電柱や駐車車両がなく、歴史的な雰囲気そのまま感じることができます。また、知覧町は太平洋戦争末期、神風特攻隊の基地として知られています。知覧特攻平和会館は、当時人類史上前例のなかった、飛行機とともに人間爆弾となって敵艦に体当たりしたパイロットの貴重な資料を保存・収集しています。パイロットの肖像画や記事、記録など、展示されている資料の一部をご覧くださいながら、博物館での見学をお楽しみください。戦争が二度と繰り返されないよう、当時の本音、戦争の悲惨さ、平和、命の尊さを来館者に伝え、世界平和に貢献する場所です。船に戻る前に、お土産屋さんに立ち寄ります。

**KANAZAWA (Japan)**  
**金沢 (日本)**



**KNZ50 – KANAZAWA HIGHLIGHTS**

**Duration: approx. 4.5 hours**

Enjoy Kanazawa's most popular sightseeing highlights, starting with Kenroku-en, one of the three most beautiful landscaped gardens in Japan. Situated in the former outer gardens of Kanazawa Castle and cultivated over nearly 200 years, the garden features a variety of flowering trees and the emblematic two-legged Kotoji-toro lantern. Next, you'll head to the Higashi Chaya district, Kanazawa's traditional home of teahouses and geisha. An exclusive type of restaurant where geisha sing and dance to entertain guests, these ochaya (teahouses) differ from chashitsu (teahouses) as places where the tea ceremony is performed. Lastly, before returning to the ship, you will stop at Kanazawa Station to explore the beautiful architecture of Station Building as well as enjoying shopping souvenirs. *Please note: As visiting the Garden involves walking on uneven ground and slopes, this part of the tour may prove uncomfortable for wheelchair users.*



**KNZ50 – 金沢のハイライトツアー**

**所要時間 : 約 4.5 時間 大人 : 63.00 USD 子供 : 48.00 USD**

金沢観光のハイライトは、日本三名園のひとつ兼六園からお楽しみください。かつての金沢城の外苑にあり、200年近くにわたって培われてきたこの庭園には、様々な花木や象徴的な琴柱灯籠があります。次に、金沢の伝統的なお茶屋と芸者の本拠地である、ひがし茶屋街に向かいます。お茶屋は茶道を楽しむ場所とは異なり、芸者らが歌や踊りで客をもてなす高級料亭です。最後に、船に戻る前に金沢駅に立ち寄り、駅舎の美しい建築を見学したり、お土産のショッピングをお楽しみください。

*注意: 庭園の訪問には平坦でない地面や坂道を歩く必要があるため、車椅子を利用される方に適さない可能性があります。*



**KNZ51 – WORLD HERITAGE SHIRAKAWA-GO**

**Duration: approx. 4.5 hours**

This half-day excursion begins with a one-and-a-half-hour coach ride to the remote Shogawa Valley, nestled between the mountains of Gifu and Toyama prefectures. In this remote area you will visit Shirakawa-go, a village of typical gassho-zukuri houses, whose steep thatched roofs resemble the hands of monks joined in prayer and prevent snow accumulation in winter. The nearby regions of Gokayama and Shirakawa-go have been a UNESCO World Heritage Site since 1995, thanks to their beautiful mountain landscapes and these characteristic houses. Built without locks, with wooden beams that fit together perfectly, some of them are more than 1800 years old and during this excursion you will have the opportunity to visit one of them. A unique experience that will remain in your memory as you return to the port. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English. Guests will be required to take off footwear before entering the houses at Shirakawa-go.*



**KNZ51 – 世界遺産 白川郷**

**所要時間 : 約 4.5 時間 大人 : 80.00 USD 子供 : 66.00 USD**

岐阜県と富山県の山間に位置する庄川溪谷へ、バスで 1 時間半ほど向かいます。この辺りでは、合掌造りの家屋が立ち並ぶ白川郷を訪れます。茅葺き屋根は、僧侶が手を合わせて祈る姿に似ており、冬の積雪を防い

でくれます。五箇山と白川郷は美しい山並みの景観とこれらの特徴的な家屋により、1995年にユネスコの世界遺産に登録されています。鍵がなく、木の梁がびったりと組み合わされ、1800年以上前に建てられたものもあります。この寄港地観光ではそのうちのひとつを見学することができます。港に戻っても記憶に残る特別な体験となるでしょう。

ご注意: 白川郷の家屋に入る前に、履物を脱いでいただきます。



#### KNZ52 – DISCOVER THE CULTURE OF KANAZAWA

**Duration: approx. 4,5 hours**

Spend a couple of hours exploring Kanazawa's cultural sites, starting with Nagamachi Bukeyashiki, an area where samurai and their families once lived. Soak up the history that seems to come alive all around you in the narrow streets and canals. Next, head to the Higashi Chaya district with its famous ochaya. Unlike the chashitsu, which were also tea houses but mainly used for the tea ceremony, the ochaya are tea houses where geishas performed the art of singing and dancing to entertain guests. Lastly, before returning to the ship, you will stop at Kanazawa Station to explore the beautiful architecture of Station Building as well as enjoying shopping souvenirs. *Please note: the number of guides for languages other than English is limited. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only.*



#### KNZ52 – 金沢の文化観光

**所要時間：約 4.5 時間 大人：73.00 USD 子供：52.00 USD**

長町武家屋敷は、かつて武士とその一族が住んでいた地域です。狭い路地や運河の中で、まるで生きているかのような歴史に浸ってみてください。次に、有名なお茶屋があるひがし茶屋街へ向かいます。お茶屋は茶道を楽しむ場所とは異なり、芸者らが歌や踊りで客をもてなす高級料亭です。最後に、船に戻る前に金沢駅に立ち寄り、駅舎の美しい建築を見学したり、お土産のショッピングをお楽しみください。



#### KNZ53 – KENROKUEN GARDEN & 21<sup>ST</sup> CENTURY MUSEUM

**Duration: approx. 4,5 hours**

Explore Kanazawa's most beautiful garden, Kenrokuen Garden, and its unique art museum, the 21<sup>st</sup> Century Museum. First, head to Kenroku-en, one of the three most beautiful landscape gardens in Japan. Situated in the former outer gardens of Kanazawa Castle and cultivated over nearly 200 years, the garden features a variety of flowering trees and the iconic two-legged Kotoji-toro lantern. Next up is the 21<sup>st</sup> Century Museum of Contemporary Art, opened in 2004 in the centre of Kanazawa, just a few steps from Kenrokuen Garden. Exhibiting works by renowned contemporary artists from Japan and around the world, it is one of Japan's most popular art museums and its architecture is unique and stands out from other museums and buildings around Kanazawa. The museum consists of a circular building, 112.5 metres in diameter, with no facade or main entrance. It was designed without a front or back to discourage visitors from approaching the museum, and thus its art, from any one direction. Enjoy some free time around Kanazawa Station before returning to the ship. *Please note: This tour is unsuitable for guests with walking difficulties. Exhibition areas are not included in the price of the tour. Guests will only visit the free areas of the museum. As visiting the Garden involves walking on uneven ground and slopes, this part of the tour may prove uncomfortable for wheelchair users.*



#### KNZ53 – 兼六園・21 世紀美術館

**所要時間：約 4.5 時間 大人：63.00 USD 子供：48.00 USD**

金沢で最も美しい庭園「兼六園」と、ユニークな美術館「21世紀美術館」を訪れます。まず、日本三大美林のひとつである兼六園へ。金沢城の外苑だった場所にあり、約200年かけて培われたこの庭園には、さまざまな花木や象徴的な琴柱燈籠があります。次に訪れるのは、兼六園のすぐ近く、金沢の中心部に2004年に開館した21世紀美術館です。国内外の著名な現代美術作家の作品を展示し、日本を代表する美術館の一つであり、その建築は金沢周辺の他の美術館や建物とは一線を画しています。美術館は直径112.5メートルの円形の建物で構成され、正面やメインエントランスはございません。この美術館は、正面も背面もないデザインで、美術品に近づかないようにするためです。帰路は、金沢駅周辺で自由時間をお過ごしください。

*ご注意：このツアーは体の不自由なお客様や車いすをご利用のお客様には適していない可能性があります。展示エリアはツアー料金に含まれておりません。ゲストは博物館の無料エリアのみを訪れることができます。*



**KEELUNG (Taiwan, China)**  
基隆 (台湾、中国)



**KEE01 – TAIPEI NATIONAL PALACE MUSEUM & CHIANG KAI-SHEK MEMORIAL HALL**

**Duration: approx. 5.5 hours**

Discover some of the most notable landmarks of Taiwan (China) on an extended half-day outing that includes visits to the National Palace Museum, the Chiang Kai-shek Memorial Hall and more. First up, you'll board a coach for a 50-minute transfer to the National Palace Museum. You'll have about 1.5 hours to browse a collection of rare Chinese artefacts that charts 5 millennia of Chinese history. After another 20 minutes on the coach, you'll reach Martyrs' Shrine, which sits on the slopes of Chingshan Mountain and commemorates 330,000 soldiers who fell in the revolution that preceded the foundation of the Republic of China, in the Sino-Japanese War and in the Chinese Civil War. Next up after another 20-minute drive is the Chiang Kai-shek Memorial Hall, a magnificent monument to Generalissimo Chiang Kai-shek, before you move on to the Taipei 101 building, one of the world's tallest skyscrapers, for a photo stop. The approximately 50-minute coach transfer back to your ship then brings the outing to a close. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour. This tour only includes a photo stop outside Taipei 101 building.*



**KEE01 - 台北国立故宮博物院と中正紀念堂**

**所要時間：約 5.5 時間 大人：94.00 USD 子供：66.00 USD**

国立故宮博物院や中正紀念堂など、台湾（中国）の名所を半日で巡ります。まずはバスに乗り込み、国立故宮博物院までバスで約 50 分。中国の 5,000 年の歴史を示す珍しい中国の工芸品のコレクションを閲覧するには、約 1 時間半かかります。さらにバスに乗って 20 分ほど行くと、忠烈祠に到着します。忠烈祠は龍山の斜面にあり、中華民国の建国に先立った革命、日中戦争で命を落とした 33 万人の兵士を追悼しています。さらに 20 分ほど車を走らせると、次は蒋介石総統の壮大な記念碑である中正紀念堂が見えてきます。その後、世界有数の高層ビルである台北 101 で記念撮影。その後、バスで船に戻り、ツアーは終了となります。

*ご注意: ツアーではかなりの歩行が必要となります。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ツアー中の各所にお手洗いがございます。このツアーには、台北 101 ビルの外での写真撮影のみが含まれます。*



**KEE02 – TAIPEI 101 OBSERVATORY & BAOAN TEMPLE**

**Duration: approx. 5 hours**

Three iconic Taipei locations are on the itinerary of this appealing half-day outing, which begins with a 40-minute coach transfer to the Taipei 101 building. You'll be heading for the Observatory on the 88<sup>th</sup> and 89<sup>th</sup> storeys, from where you can spend about 80 minutes savouring stupendous views of the city from above, both from the inside and the outside. Following on, you'll spend another 20 minutes on the coach to reach Longshan Temple, which's the most famous temple in the heart of Taipei folk. Returning to the coach, enjoy the transfer to the early 19<sup>th</sup>-century Baoan Temple. You'll have about 40 minutes to explore the fascinating site before the 50-minute return coach transfer brings the outing to a close. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, and stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour. Guests are requested to wear appropriate attire for religious visits.*

### KEE02 - 台北 101 展望台と大龍峒保安宮



**所要時間: 約 5 時間 大人 : 101.00 USD 子供 : 69.00 USD**

台北を代表する 3 つのスポットを巡る魅力的な半日コースです。まずは台北 101 ビルまでバスで 40 分移動します。88 階と 89 階にある展望台から約 80 分間、台北 101 の内部と外部からの素晴らしい眺望をお楽しみください。その後、バスで 20 分ほど移動し、台北の中心部にある最も有名な寺院、龍山寺に到着します。再びバスに戻り、19 世紀初頭に建てられた大龍峒保安宮へ移動します。約 40 分間、この魅力的な場所を散策し、バスで港に戻り、ツアーは終了となります。

*ご注意: ツアーではかなりの歩行が必要となりますため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ツアー中の各所にお手洗いがございます。宗教上の訪問に適した服装をご着用ください。*

### KEE03 – LONGSHAN TEMPLE & TAIPEI SIGHTSEEING



**Duration: approx. 5.5 hours**

Treat yourself to a half-day outing that not only includes a visit to the Longshan Temple, but also showcases Taipei's main landmarks. After boarding the coach, you'll first spend about 50 minutes to reach the Taipei 101 building, one of the world's tallest, for a photo stop. Continue by coach en route to the Longshan Temple, whose current building dates to the early 20<sup>th</sup> century but was originally built in 1740. You'll have about 40 minutes to visit the temple, which contains both Buddhist elements and altars to Chinese deities. Next, you'll move on to the Chiang Kai-shek Memorial Hall for time to explore the complex, after which it's off to Taipei's handicraft centre, where you can browse the numerous appealing items on sale at leisure. A relaxing 1-hour coach transfer back to the ship then brings the outing to a close. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, but it includes stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour. Guests are requested to wear appropriate attire for religious visits. This tour only includes a photo stop outside Taipei 101 building.*

### KEE03 - 龍山寺と台北観光



**所要時間: 約 5.5 時間 大人 : 84.00 USD 子供 : 58.00 USD**

龍山寺の見学と、台北の主要なランドマークを巡る半日のツアーです。バスに乗車後、約 50 分かけて世界有数の高さを誇る台北 101 に向かいます。そこで記念撮影をした後、龍山寺へ向かいます。現在の建物は 20 世紀初頭に建てられたものですが、もともとは 1740 年に建てられたものです。この寺院には仏教の要素と中国の神々の祭壇があります。約 40 分間で見学した後、中正紀念堂を見学します。その後、台北の手工芸品センターで魅力的な商品の数々を自由にご覧いただけます。その後、バスで船に戻り、ツアーは終了します。

*ご注意: ツアーではかなりの歩行が必要となりますため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ツアー中の各所にお手洗いがございます。宗教上の訪問に適した服装をご着用ください。*

### KEE05 – HIGHLIGHTS OF KEELUNG & YEHLIU



**Duration: approx. 4 hours**

Enjoy half a day off the ship on a tour that takes you to two parks and Jinshan Old Street in the port town of Keelung. A short coach transfer will first see you reach Chung Cheng Park, an oasis of lush greenery that is home to several recreational facilities and features a Buddhist temple and a supersized statue of Guanyin, the goddess of mercy. You'll have about half an hour to explore the park on your own, after which you'll move on to the second of the park locations: the Yehliu Geopark. Forming part of the Yehliu Promontory, the park is known for its curiously shaped hoodoo stones, some of which have been given such evocative names as the Queen's Head, Fairy Shoe and Beehive. A 1.5-hour break at the park will let you to check out the amazing rock formations, after which you'll head for Jinshan Old Street, famed for its excellent wooden handicrafts and bamboo artwork. Also, be sure to try some of the delicious local sweet potatoes before returning to the coach for the trip back to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, and stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour.*

### KEE05 – 基隆と野柳のハイライト



**所要時間: 約 4 時間 大人 : 69.00 USD 子供 : 48.00 USD**

基隆の港町にある 2 つの公園と金山老街を訪ねる半日ツアーです。基隆中正公園は緑豊かなオアシスで、いくつかのレクリエーション施設があり、寺院と巨大な観音像があります。30 分ほど公園内を散策した後、2 つ目の目的地である野柳地質公園へ移動します。この公園は不思議な形をした石があることで知られています。石には「クイーンズヘッド」「フェアリーシューズ」「ビーハイブ」などの名前が付けられています。公園で 1 時間半ほど休憩したあと、金山老街に向かいます。この街は優れた木工工芸品や竹工芸品で有名です。帰り際には、地元のおいしいサツマイモをぜひ味わってみてください。

*ご注意: ツアーではかなりの歩行が必要となりますため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ツアー中の各所にお手洗いがございます。*

### KEE06 – CHIUFEN & PINGXI SKY LANTERN



**Duration: approx. 5 hours**

A scenic trip to a mountain village and a chance to take part in an ancient custom await you on this appealing half-day outing, which begins with a 50-minute coach transfer to reach the hillside village of Chiufen (or Jiufen). The name literally means "nine portions" since this reflected the number of families for whom supplies would be sent during the first years of the Qing Dynasty in the 17<sup>th</sup>-century. Later, the town's prosperity was owed to deposits of gold found nearby and in its latter day, the village has drawn visitors due to its similarity to the townscape featured in the Japanese anime film "Spirited Away". You'll have just over an hour to take a look around before you continue on to Pingxi to take part in a popular local festival that involves releasing a lit lantern bearing your wishes into the sky. The return journey to your ship then wraps the outing up. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Jiufen old street is narrow, crowded and with stairs; guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. One lantern will be allocated for every 4 people.*

## KEE06 - 九份と平溪スカイランタン



**所要時間: 約 5 時間 大人 : 76.00 USD 子供 : 53.00 USD**

この魅力的な半日のツアーでは、山間の村への風光明媚な旅と古代の習慣に参加するチャンスがあなたを待っています。バスで 50 分ほど移動し、九份（きゅうふん）へと向かいます。「9 人前」を意味する福建語に由来するこの村の名前は、清朝（1644 ~ 1912 年）の初期にまで遡ります。当時、九份には 9 世帯しか住んでいなかったため、すべての物が 9 人前で供給されるよう注文されました。その後、金鉱が発見されたことで繁栄し、現在では日本のアニメ映画「千と千尋の神隠し」に登場する町並みに似ていることから、多くの観光客が訪れています。1 時間の散策の後、平溪に移動し、願いを込めたランタンを空に放つという地元で人気のお祭りに参加します。その後、船に戻り、このツアーは終了です。

*注意: 九份老街は狭く、混雑しており、階段が多いため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ランタンは 4 名様につき 1 個とさせていただきます。食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

## KEE07 – THE MOUNTAIN VILLAGE OF CHIU FEN



**Duration: approx. 4.5 hours**

A trip to the mountain village of Chiufen (or Jiufen) is on the itinerary of this appealing half-day tour, which begins with a scenic roughly 50-minute coach ride. Deriving from a Hokkien word meaning "nine portions", the name of the village goes back to the early days of the Qing Dynasty (1644-1912) when Chiufen was inhabited by only nine families, resulting in orders for supplies of nine portions of everything. The fact that gold deposits were found nearby in 1890 then ushered in an age of prosperity, during which the village grew in numbers to around 4,000 people. With about 2.5 hours to spend in the village, you'll first visit Chiufen's old street for a chance to absorb its old-world atmosphere before experiencing the local Milk Tea tasting and the local pastries as well. The return route to your ship will then give you another chance to soak up lovely drive-by views. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Jiufen old street is narrow, crowded and with stairs; guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

## KEE07 - 九份の山村



**所要時間: 約 4.5 時間 大人 : 63.00 USD 子供 : 45.00 USD**

この半日コースではバスで約 50 分の山村、九份を訪れます。「9 人前」を意味する福建語に由来するこの村の名前は、清朝（1644 ~ 1912 年）の初期にまで遡ります。当時、九份には 9 世帯しか住んでいなかったため、すべての物が 9 人前で供給されるよう注文していました。その後 1890 年に金鉱が発見され、村の人口は 4,000 人にまで増え、繁栄期を迎えました。約 2 時間半の滞在ではまず九份の街を訪れ、古き良き時代の雰囲気味わった後、台湾ミルクティーの試飲と郷土菓子を体験します。帰路は車窓から景色を楽しむことができます。

*注意: 九份老街は狭く、混雑しており、階段が多いため、身体の不自由なお客様は、参加前にご自身で健康状態を判断してください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。食べ物に制限のある方は、2 日前までに寄港地観光デスクにお申し出ください。*

## KEE21 - TAIPEI CITY SIGHTS & FOOT MASSAGE



**Duration: approx. 5 hours**

Discover some of the most notable landmarks of Taiwan (China) on this half-day excursion that includes visits to Longshan Temple and the Chiang Kai-shek Memorial Hall and concludes with a relaxing foot massage. Departing from the port, you will reach Taipei's Zhongzheng district, where the Chiang Kai-shek Memorial Hall is located. Built in 1980 to commemorate the former President of the Republic of China, the ground floor houses a library and museum documenting Chiang Kai-shek's life, while on the upper floor you can admire his statue. Every day between 9:00 and 17:00, there is a guard raising ceremony every hour. Next up is Longshan Temple, considered by many to be an archetypal example of classical architecture. Enjoy a guided tour of this temple, which was built in 1738 by early settlers from Fujian, China, and still serves as a sacred place of worship and gathering for residents. Like most temples in Taiwan (China), there is a mixture of Buddhist and Taoist worship. After all this sightseeing, it is time for some "me time" and relaxation. Head to the foot massage parlours and enjoy Taipei's famous foot massage, relax your feet, and enjoy this therapy before returning to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. This tour is unsuitable for guests with walking difficulties.*

## KEE21 -台北市内観光&フットマッサージ



**所要時間: 約 5 時間 大人 : 105.00 USD 子供 : 80.00 USD**

龍山寺と中正記念堂の訪問を含むこの半日ツアーでは、台湾 (中国) の最も有名なランドマークのいくつかを巡り、リラックスできるフットマッサージで終わります。港を出発すると、中正記念堂がある台北の中正区に到着します。中華民国元総統を記念して 1980 年に建てられ、1 階には蒋介石の生涯を記録する図書館と博物館があり、上階には蒋介石の銅像を鑑賞することができます。毎日 9:00 から 17:00 まで、1 時間ごとに衛兵交代式が行われます。次に訪れる龍山寺は古典建築の典型の寺院です。ガイド付きツアーをお楽しみください。この寺院は 1738 年に中国福建省からの初期入植者によって建てられ、今でも住民の礼拝と集会の神聖な場所として機能しています。台湾 (中国) のほとんどの寺院と同様に、仏教と道教の礼拝が混在しています。すべての観光を終えたら、「自分の時間」とリラックスの時間です。フットマッサージ店に行き、台北の有名なフットマッサージを楽しんで足をリラックスさせ、船に戻る前にこのセラピーを楽しんでください。

*注意: このツアーは体の不自由なお客様や車いすをご利用のお客様には適していません。*

**KOBE (Japan)**  
神戸（日本）



**UKB51 – ICONIC OSAKA: TSUTENKAKU TOWER & SHINSEKAI**

**Duration: approx. 5 hours**

One hour by bus from Kobe, Osaka is Japan's third largest city and the destination of this half-day excursion. The aim of this tour is to introduce you to two of the city's attractions by visiting Osaka's pre-war district, Shinsekai (New World in English), and the iconic Tsutenkaku Tower, a popular landmark that attracts around 700,000 visitors each year. First stop is a visit to the Tsutenkaku Tower, just a short walk from the bustling district. Built in 1912 on the model of the Eiffel Tower, from which it was inspired, the 64-metre tower was the tallest building in East Asia at the time. Destroyed during the war, the tower was rebuilt and is now 103 metres high. The views from the main observatory at 91 metres are spectacular, so keep your camera handy. Back on the ground, a short transfer will take you to Shinsekai for a stroll through the colourful streets of the district, which is full of restaurants and saunas and comes alive at night. After some free time, the bus will take you back to Kobe and the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. Kindly expect queues at the Tsutenkaku Tower elevator*



**UKB51 – 大阪のシンボル：通天閣&新世界**

**所要時間: 約 5 時間 大人：73.00 USD 子供：52.00 USD**

神戸からバスで 1 時間、日本で 3 番目に大きな都市、大阪を訪ねる半日観光ツアーです。このツアーでは大阪の戦前の街「新世界」と、年間約 70 万人が訪れる大阪のシンボル「通天閣」を訪れ、大阪の 2 つの魅力を紹介することを目的にしています。まず最初に訪れるのは、賑やかな地区から歩いてすぐのところにある通天閣です。1912 年にエッフェル塔を模して建てられた高さ 64m の塔は、当時東アジアで最も高い建物でした。戦争で破壊された後、再建され、現在は高さ 103m です。高さ 91m の大展望台からの眺めは絶景なので、カメラを忘れずに持ちましょう。新世界ではレストランやサウナなど、色とりどりの店が立ち並び、夜もにぎやかな街並みを散策します。自由時間の後、バスで神戸と船に戻ります。

*ご注意：通天閣のエレベーターは混雑が予想されます。*



**UKB55 - ROKKO SHIDARE OBSERVATORY & KOBE STEAK DINNER**

**Duration: approx. 3.5 hours**

Enjoy a night in Kobe and marvel at the beautiful views offered by Mt. Rokko, the first destination of the tour. Leave the port for a 20-minute coach ride to Mt. Rokko, a popular summer destination in the Kobe area. It is a mountain famous for its night views and has been selected as one of Japan's night view heritage sites. Being one of Kobe's must-see destinations, the hill is home to Rokko-Shidare Observatory with its dome-shaped artistic building, designed by the Japanese architect Hiroshi Sanbuichi. The observatory is also artfully illuminated at night, adding to the magical atmosphere. After enjoying the night view and a tour of the observatory, head to a local restaurant in town for a delicious dinner. Kobe beef is a prized Japanese delicacy and probably the best-known regional speciality in Japan. It is one of several breeds of Wagyu, or Japanese cattle, which are raised throughout the country and are often associated with the area in which they are raised. While Kobe Beef is probably the best-known type of Wagyu outside of Japan, there are many other breeds, such as Matsuzaka and Yonezawa Beef, that are equally or even more famous among Japanese gourmets. Your evening ends with the return to the port. *Please note: Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least two days before the call.*

## UKB55 -自然体感展望台 六甲枝垂れ&神戸牛ステーキディナー



**所要時間: 約 3.5 時間 大人 : 199.00 USD 子供 : 179.00 USD**

神戸の夜を楽しみ、ツアーの最初の目的地である六甲山の美しい景色に驚嘆してください。港を出てバスで 20 分、神戸エリアの人気スポット、六甲山へ向かいます。夜景で有名な山で日本夜景遺産にも選ばれています。神戸を代表する観光地のひとつである自然体感展望台 六甲枝垂れは、日本人建築家・三分一博志の設計によるドーム型の芸術的な建物が特徴です。展望台も夜になるとライトアップされ、幻想的な雰囲気をお楽しみ頂けます。夜景や展望台見学を楽しんだ後は、街のローカルレストランで美味しいディナーを召し上がってください。神戸牛は日本の美食のシンボルであり、おそらく日本で最も有名な郷土料理です。全国で飼育される多くの場合は飼育されている地域に関連付けられている和牛または日本の牛の品種の 1 つが神戸牛です。神戸牛は日本国外で最も有名な和牛ですが、松阪牛や米沢牛など、日本の美食家の間で同等またはそれ以上に有名な品種は他にもたくさんあります。港に戻り、夜は更けていきます。

*ご注意：何らかの食物不耐性をお持ちのお客様は、遅くとも催行日の 2 日前までに寄港地観光デスクにその旨をお伝えいただく必要があります。*